

**SONY**<sup>®</sup>

# Stereo Headphones

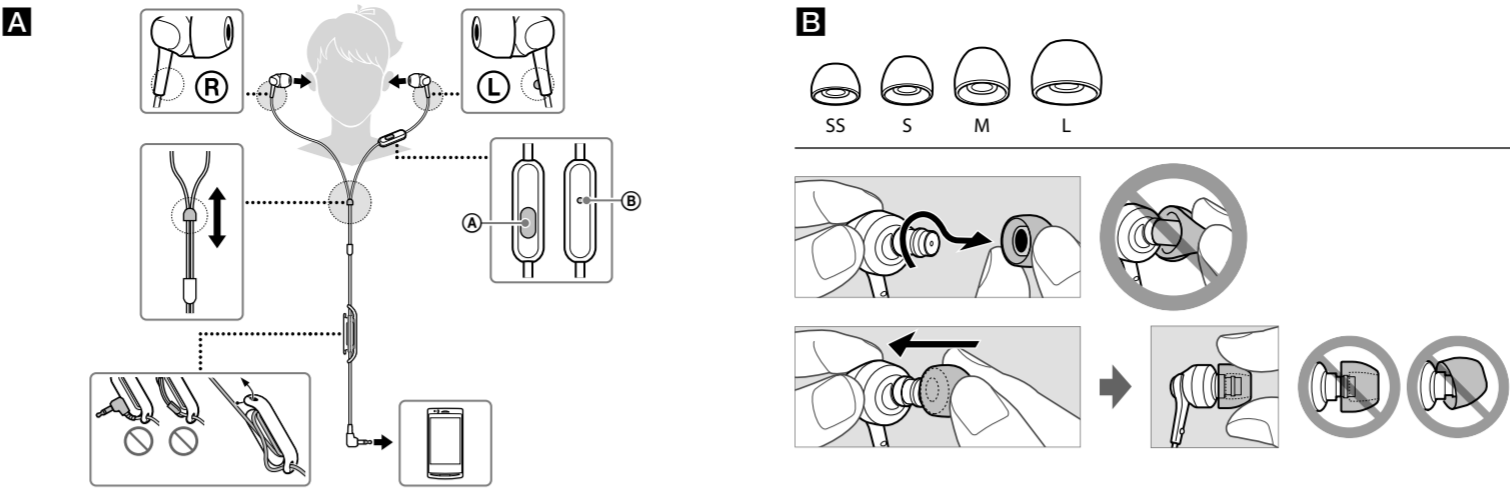
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de Instruções  
Instrukcja obsługi



\* 4 4 5 6 7 8 4 2 1 \* (1)

4-456-784-21(1)

MDR-EX100AP



Operations	Procédures	Vorgehen	Operaciones	Operazioni	Handelingen	Operações	Operacje
<b>A</b> How to use <b>A</b> Answer/End, Play/Pause <b>B</b> Microphone <b>B</b> Earbuds	<b>A</b> Utilisation <b>A</b> Réponse/Fin d'appel, Lecture/Pause <b>B</b> Micro <b>B</b> Oreillettes	<b>A</b> Gebrauch <b>A</b> Entgegennehmen/Beenden, Wiedergabe/Pause <b>B</b> Mikrofon <b>B</b> Ohrpolster	<b>A</b> Utilización <b>A</b> Responder/Fin, Reproducción/Pausa <b>B</b> Adaptadores	<b>A</b> Modalità d'uso <b>A</b> Rispondi/Termina, Riproduci/Interrompi <b>B</b> Microfono <b>B</b> Auricolari	<b>A</b> Hoe te gebruiken <b>A</b> Beantwoorden/beëindigen, Afspelen/onderbreken <b>B</b> Microfoon <b>B</b> Oordopjes	<b>A</b> Como utilizar <b>A</b> Atender/terminar chamada, Reproduzir/Pausa <b>B</b> Microfone <b>B</b> Auriculares	<b>A</b> Użytkowanie <b>A</b> Odbierz/Zakończ, Odtwórz/Wstrzymaj <b>B</b> Mikrofon <b>B</b> Wkładki douszne

**English** Stereo headphones

## Compatible products

Use this unit with smartphones.

### Notes

- Depending on the model of smartphone, the microphone of this unit may not function, or the volume level may be low.
- This unit is not guaranteed to operate digital music players.

### Using the Answer/End, Play/Pause button\*

Press once to answer the call, press again to end; press to play/pause a track.

### Available operations for iPhone

Plays/pauses a track of the connected iPhone product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the "VoiceOver" feature with a long press (if available).

Coming down for about two seconds to reject an incoming call. When you let go, two low beeps confirm the call was rejected.

\* The button function may vary depending on the smartphone.

\*\* Availability of the "VoiceOver" feature depends on iPhone and its software version.

## Specifications

### Headphones

**Type:** Closed, dynamic

**Driver unit:** 9 mm, dome type (CCAW adopted)

**Power handling capacity:** 100 mW (IEC\*)

**Impedance:** 16 Ω at 1 kHz

**Sensitivity:** 103 dB/mW

**Frequency response:** 5 Hz – 24,000 Hz

**Cord:** 1.2 m (Y-type)

**Plug:** Four-conductor gold-plated L-Shaped stereo mini plug

**Mass:** Approx. 3 g without cord

### Microphone

**Design:** In-line microphone

**Type:** Electret condenser

**Open circuit voltage level:** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)

**Effective frequency range:** 20 Hz – 20,000 Hz

**Français** Casque d'écoute stéréo

## Produits compatibles

Utilisez cet appareil avec des smartphones.

### Remarques

- Selon le modèle de smartphone, il est possible que le micro de cet appareil ne fonctionne pas ou que le niveau du volume soit faible.
- Il n'est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques.

**Utilisation de la touche Réponse/Fin d'appel, Lecture/Pause\***

Appuyez une fois pour répondre à l'appel, appuyez de nouveau pour raccrocher, appuyez pour commander la lecture/pause d'une page.

### Opérations disponibles pour l'iPhone

Appuyez une fois pour commander la lecture/pause d'une plage de l'iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction « VoiceOver » (si disponible).

Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l'appel a été refusé.

\* La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone.

\*\* La disponibilité de la fonction « VoiceOver » dépend de l'iPhone et de la version de son logiciel.

## Spécifications

### Écouteurs

**Type :** fermé, dynamique

**Transducteur :** 9 mm, type à dôme (CCAW adopté)

**Puissance admissible :** 100 mW (CEI\*)

**Impédance :** 16 Ω à 1 kHz

**Sensibilité :** 103 dB/mW

**Réponse en fréquence :** 5 Hz – 24 000 Hz

**Cordon :** 1,2 m (type en Y)

**Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée ou à quatre conducteurs

### Micro

**Conception :** micro en ligne

**Type :** condensateur à électret

**Niveau de tension en circuit ouvert :** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)

**Plage de fréquences efficace :** 20 Hz – 20 000 Hz

### Supplied accessories

Earbuds: SS (red) (2), S (orange) (2), M (green) (attached to the unit at the factory) (2), L (light blue) (2)

Cord adjuster (winds cord up to 50 cm) (1)

\* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

iPhone is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

## Precautions

High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Install the earbuds firmly. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Keep earbuds clean. To clean the earbuds, wash them with a mild detergent solution.

### Note on static electricity

Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears. To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

**Français** Casque d'écoute stéréo

## Produits compatibles

Utilisez cet appareil avec des smartphones.

### Remarques

- Selon le modèle de smartphone, il est possible que le micro de cet appareil ne fonctionne pas ou que le niveau du volume soit faible.
- Il n'est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques.

**Utilisation de la touche Réponse/Fin d'appel, Lecture/Pause\***

Appuyez une fois pour répondre à l'appel, appuyez de nouveau pour raccrocher, appuyez pour commander la lecture/pause d'une page.

### Opérations disponibles pour l'iPhone

Appuyez une fois pour commander la lecture/pause d'une plage de l'iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction « VoiceOver » (si disponible).

Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l'appel a été refusé.

\* La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone.

\*\* La disponibilité de la fonction « VoiceOver » dépend de l'iPhone et de la version de son logiciel.

## Spécifications

### Écouteurs

**Type :** fermé, dynamique

**Transducteur :** 9 mm, type à dôme (CCAW adopté)

**Puissance admissible :** 100 mW (CEI\*)

**Impédance :** 16 Ω à 1 kHz

**Sensibilité :** 103 dB/mW

**Réponse en fréquence :** 5 Hz – 24 000 Hz

**Cordon :** 1,2 m (type en Y)

**Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée ou à quatre conducteurs

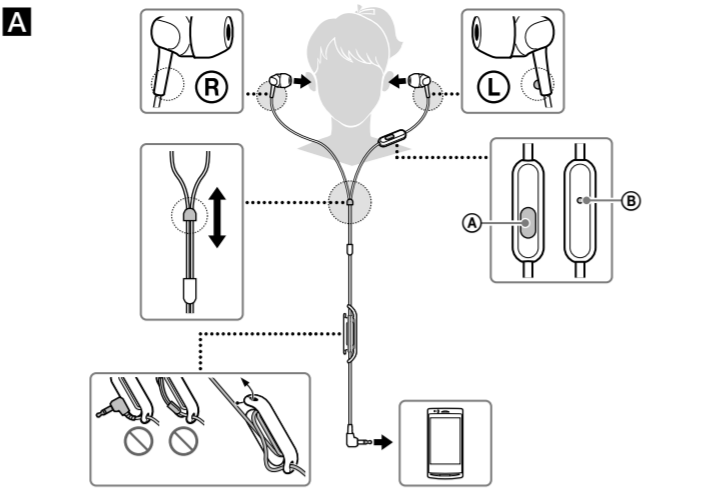
### Micro

**Conception :** micro en ligne

**Type :** condensateur à électret

**Niveau de tension en circuit ouvert :** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)

**Plage de fréquences efficace :** 20 Hz – 20 000 Hz



Operations	Procédures	Vorgehen	Operaciones	Operazioni	Handelingen	Operações	Operacje
<b>A</b> How to use <b>A</b> Answer/End, Play/Pause <b>B</b> Microphone <b>B</b> Earbuds	<b>A</b> Utilisation <b>A</b> Réponse/Fin d'appel, Lecture/Pause <b>B</b> Micro <b>B</b> Oreillettes	<b>A</b> Gebrauch <b>A</b> Entgegennehmen/Beenden, Wiedergabe/Pause <b>B</b> Mikrofon <b>B</b> Ohrpolster	<b>A</b> Utilización <b>A</b> Responder/Fin, Reproducción/Pausa <b>B</b> Adaptadores	<b>A</b> Modalità d'uso <b>A</b> Rispondi/Termina, Riproduci/Interrompi <b>B</b> Microfono <b>B</b> Auricolari	<b>A</b> Hoe te gebruiken <b>A</b> Beantwoorden/beëindigen, Afspelen/onderbreken <b>B</b> Microfoon <b>B</b> Oordopjes	<b>A</b> Como utilizar <b>A</b> Atender/terminar chamada, Reproduzir/Pausa <b>B</b> Microfone <b>B</b> Auriculares	<b>A</b> Użytkowanie <b>A</b> Odbierz/Zakończ, Odtwórz/Wstrzymaj <b>B</b> Mikrofon <b>B</b> Wkładki douszne

**Deutsch** Stereokopfhörer

## Kompatible Produkte

Verwenden Sie dieses Produkt mit Smartphones.

### Hinweise

- Je nach Smartphone-Modell funktioniert das Mikrofon dieses Produkts unter Umständen nicht oder die Lautstärke ist sehr leise.
- Der Betrieb dieses Produkts mit digitalen Musikplayern kann nicht gewährleistet werden.

### Verwenden der Taste für Entgegennehmen/Beenden, Wiedergabe/Pause\*

Drücken Sie die Taste einmal, um einen Anruf entgegenzunehmen, und erneut, um den Anruf zu beenden. Drücken Sie die Taste, um einen Titel wiederzugeben bzw. in die Pause zu schalten.

### Verfügbare iPhone-Funktionen

Startet mit einem einzigen Tastendruck einen Titel auf dem angeschlossenen iPhone bzw. hält ihn an. Bei einem doppelten Tastendruck wird zum nächsten Titel gewechselt. Bei einem dreifachen Tastendruck wird zum vorherigen Titel gewechselt. Bei einem langen Tastendruck wird die Funktion „VoiceOver“ gestartet (falls verfügbar).

Halten Sie die Taste ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzulehnen. Wenn Sie die Taste loslassen, wird mit zwei akustischen Signalen bestätigt, dass der Anruf abgelehnt wurde.

\* Die Tastenfunktion variiert möglicherweise je nach Smartphone.

\*\* Die Verfügbarkeit der Funktion „VoiceOver“ ist vom iPhone und dessen Software-Version abhängig.

## Technische Daten

### Kopfhörer

**Typ:** Geschlossen, dynamisch

**Treibereinheit:** Kalotte, 9 mm (mit CCAW)

**Belastbarkeit:** 100 mW (IEC\*)

**Impedanz:** 16 Ω bei 1 kHz

**Empfindlichkeit:** 103 dB/mW

**Frequenzgang:** 5 Hz – 24,000 Hz

**Kabel:** 1,2 m (Y-förmiges)

**Stekker:** Vergoldeter Vierleiter-Stereominstecker in L-Form

**Masse:** ca. 3 g (ohne Kabel)

### Mikrofon

**Design:** In-Line-Mikrofon

**Typ:** Elektret-Kondensatormikrofon

**Leerlaufspannungspiegel:** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)

**Effektiver Frequenzbereich:** 20 Hz – 20,000 Hz

**Español** Auriculares estéreo

## Productos compatibles

Utilice esta unidad con los teléfonos inteligentes.

### Notas

- En función del modelo de teléfono inteligente, es posible que el micrófono de esta unidad no funcione o que el nivel del volumen esté bajo.
- No se garantiza el funcionamiento de esta unidad con reproductores de música digital.

**Utilización del botón Responder/Fin, Reproducción/Pausa\***

Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar. Pulse para reproducir una pista o ponerla en pausa.

### Operaciones disponibles para iPhone

Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPhone conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función "VoiceOver" si se mantiene pulsado un momento (si se encuentra disponible).

Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante. Al soltar, dos pitidos bajos confirman que la llamada se ha rechazado.

\* La función del botón puede variar según el tipo de teléfono inteligente.

\*\* La disponibilidad de la función "VoiceOver" depende del iPhone y la versión del software.

## Especificaciones

### Auriculares

**Tipo:** cerrado, dinámico

**Unidad auricular:** 9 mm, tipo cúpula (CCAW)

**Capacidad de potencia:** 100 mW (IEC\*)

**Impedancia:** 16 Ω a 1 kHz

**Sensibilidad:** 103 dB/mW

**Respuesta en frecuencia:** 5 Hz – 24.000 Hz

**Cable:** 1,2 m (tipo Y)

**Clavija:** miniclavija estéreo dorada en forma de L de cuatro conductores

**Masa:** aprox. 3 g sin el cable

### Micrófono

**Diseño:** microfono en línea

**Tipo:** condensador de electreto

**Nivel de tensión del circuito abierto:** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)

**Gama de frecuencias efectivas:** 20 Hz – 20.000 Hz

### Mittelgeliefertes Zubehör

Ohrpolster: SS (rot) (2), S (orange) (2), M (grün) (werkseitig am Gerät angebracht) (2), L (hellblau) (2)

Kabeleinstellvorrichtung (Kabelaufwicklung bis zu 50 cm) (1)

\* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc.

## Sicherheitsmaßnahmen

Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Bringen Sie die Ohrpolster fest an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

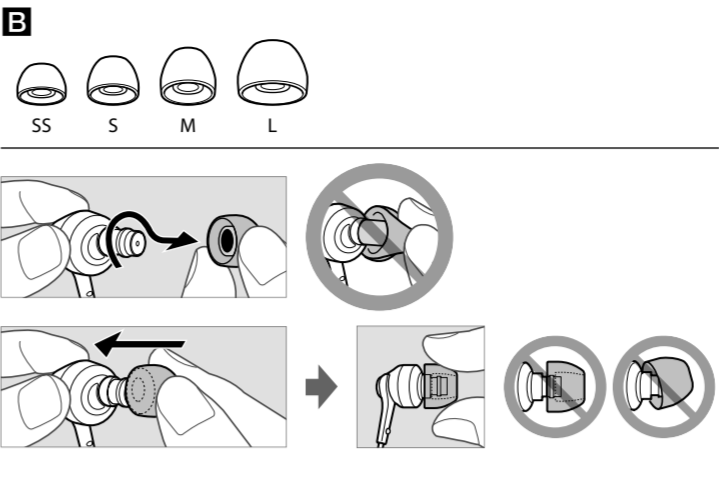
Halten Sie die Ohrpolster sauber. Waschen Sie die Ohrpolster dazu mit einer milden Reinigungslösung.

### Hinweis zur statischen Aufladung

Statische Aufladung, die sich im Körper gebildet hat, führt möglicherweise zu einem leichten Kribbeln in den Ohren. Der Effekt lässt sich minimieren, indem Sie Kleidungsstücke aus natürlichen Materialien tragen.

Optionale Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).



Operations	Procédures	Vorgehen	Operaciones	Operazioni	Handelingen	Operações	Operacje
<b>A</b> How to use <b>A</b> Answer/End, Play/Pause <b>B</b> Microphone <b>B</b> Earbuds	<b>A</b> Utilisation <b>A</b> Réponse/Fin d'appel, Lecture/Pause <b>B</b> Micro <b>B</b> Oreillettes	<b>A</b> Gebrauch <b>A</b> Entgegennehmen/Beenden, Wiedergabe/Pause <b>B</b> Mikrofon <b>B</b> Ohrpolster	<b>A</b> Utilización <b>A</b> Responder/Fin, Reproducción/Pausa <b>B</b> Adaptadores	<b>A</b> Modalità d'uso <b>A</b> Rispondi/Termina, Riproduci/Interrompi <b>B</b> Microfono <b>B</b> Auricolari	<b>A</b> Hoe te gebruiken <b>A</b> Beantwoorden/beëindigen, Afspelen/onderbreken <b>B</b> Microfoon <b>B</b> Oordopjes	<b>A</b> Como utilizar <b>A</b> Atender/terminar chamada, Reproduzir/Pausa <b>B</b> Microfone <b>B</b> Auriculares	<b>A</b> Użytkowanie <b>A</b> Odbierz/Zakończ, Odtwórz/Wstrzymaj <b>B</b> Mikrofon <b>B</b> Wkładki douszne

**Italiano** Cuffie stereo

## Prodotti compatibili

Utilizzare questa unità con smartphone.

### Note

- Con alcuni modelli di smartphone, il microfono di questa unità potrebbe non essere utilizzabile, oppure il volume potrebbe risultare basso.
- Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali.

### Utilizzo del pulsante Rispondi/Termina, Riproduci/Interrompi\*

Premere una volta per rispondere alla chiamata, premere di nuovo il tasto per riagganciare, premere per riprodurre/interrompere un brano.

### Operazioni disponibili per iPhone

Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione "VoiceOver", se disponibile.

Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.

\* La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone.

\*\* La disponibilità della funzione "VoiceOver" dipende dall'iPhone e dalla relativa versione del software.

## Caratteristiche tecniche

### Cuffie

**Tipo:** chiuso, dinamico

**Unità pilota:** 9 mm, tipo a cupola (adottato CCAW)

**Capacità di potenza:** 100 mW (IEC\*)

**Impedenza:** 16 Ω a 1 kHz

**Sensibilità:** 103 dB/mW

**Risposta in frequenza:** 5 Hz – 24.000 Hz

**Cavo:** 1,2 m (tipo a Y)

**Spina:** Minispina stereo a forma di L placcata in oro a quattro poli

**Massa:** circa 3 g (senza cavo)

### Microfono

**Design:** microfono in linea

**Tipo:** con condensatore a elettrete

**Nederlands** Stereohoofdtelefoon

## Compatibele producten

U kunt dit apparaat gebruiken met een smartphone.

### Opmerkingen

- Afhankelijk van het model van uw smartphone is het mogelijk dat de microfoon van dit apparaat niet werkt of dat het volumeniveau laag is.
- Dit apparaat werkt mogelijk niet met digitale muziekspelers.

### De knop voor beantwoorden/beëindigen, afspelen/onderbreken\* gebruiken

Druk één keer op deze knop om een oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen; druk één keer op deze knop om een nummer af te spelen/te onderbreken.

**SONY**<sup>®</sup>

# Stereo Headphones

Használati útmutató

Návod k obsluze

Návod na používanie

Инструкция по эксплуатации

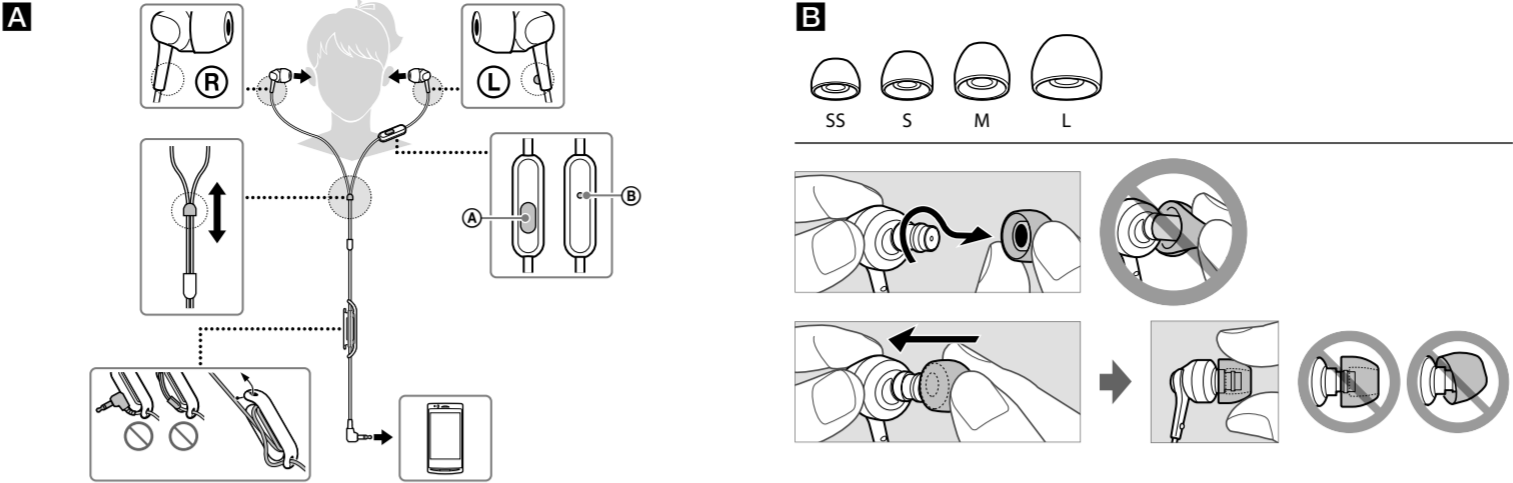
Οδηγίες λειτουργίας

Инструкции за работа

Instrucțiuni de utilizare

Navodila za uporabo

CE



MDR-EX100AP

Magyar	Sztereo fejhallgató
--------	---------------------

**Kompatibilis termékek**  
A készüléket okostelefonokhoz használhatja.  
**Megjegyzések**

- Az okostelefon típusától függően előfordulhat, hogy a készülék mikrofonja nem működik, vagy a hangerő alacsony.
- Nem biztos, hogy a készülék működik digitális zenelejátszók használatára esetében.

**A Válasz/Vége, Lejátszás/Szünet gomb használata\***  
A hívás fogadásához nyomja meg egyszer, a befejezéshez nyomja meg még egyszer. Nyomja meg a sáv lejátszásához/szüneteltetéséhez.

**Az iPhone esetében rendelkezésre álló műveletek**  
Egyszer megnyomva a sáv lejátszásának szüneteltetése/leállítása a csatlakoztatott iPhone-on. Kétszer megnyomva ugás a következő sávra. Háromszor megnyomva ugás az előző sávra. Hosszan megnyomva a „VoiceOver” funkció bekapcsolása (ha elérhető).  
A bejövő hívás visszautasításához tartsa nyomva kb. két másodpercig. Ezután két mély hangjelzés nyugtazza a hívás visszautasítását.  
\* A gomb funkciója az okostelefontól függően eltérő lehet.  
\*\* „Voice Over” funkció elérhetősége az iPhone készüléktől és szoftververziójától függ.

**Műszaki adatok**  
**Fejhallgató**  
**Típus:** zárt, dinamikus  
**Hangszóró:** 9 mm, dóm típusú (CCAW)  
**Teljesítmény:** 100 mW (IEC\*)  
**Impedancia:** 16 Ω 1 kHz frekvencián  
**Érzékenységi:** 103 dB/mW  
**Frekvenciaváltel:** 5 Hz – 24 000 Hz  
**Kábel:** 1,2 m (Y-típusú)  
**Csatlakozó:** L-alakú mini sztereo csatlakozódugó  
**Tömeg:** kb. 3 g (kábel nélkül)

**Mikrofon**  
**Kialakítás:** Kábelbe épített mikrofon  
**Típus:** elektret-kondenzátoros  
**Nyílthurkú feszültségszint:** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)  
**Tényleges frekvenciatartomány:** 20 Hz – 20 000 Hz

**Česky**      **Stereofonní sluchátka**

**Kompatibilní produkty**  
Tento přístroj používejte se smartphony.  
**Poznámky**

- V závislosti na modelu smartphonu nemusí mikrofon tohoto přístroje fungovat, nebo může být úroveň hlasitosti příliš nízká.
- Funkčnost přístroje při použití s digitálními hudebními přehrávači není zaručena.

**Používání tlačítka Odpověď/Ukončit, Přehrát/ Pozastavit\***  
Přijímáte hovor jedním stisknutím, ukončíte hovor opakovaným stisknutím; stisknutím přehrajete stopu/pozastavíte její přehrávání.  
**Dostupné činnosti pro iPhone**  
Přehrává/pozastavuje stopu na připojeném zařízení iPhone jedním stisknutím. Dvojitém stisknutím přeskočí na další stopu. Trojitým stisknutím spustí skoč na předchozí stopu. Dlouhým stisknutím spustí funkci „VoiceOver” (pokud je dostupná).

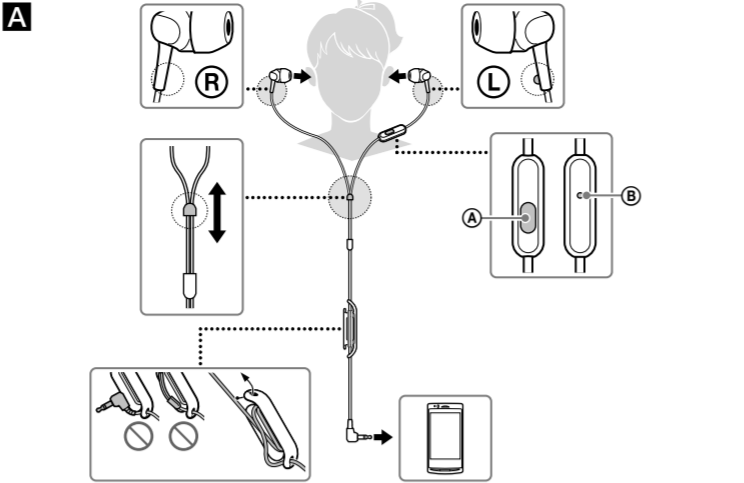
Stiskněte a podržte po dobu dvou sekund pro odmítnutí hovoru. Po uvolnění uslyšíte dvě tichá pípnutí jako potvrzení zamítnutí hovoru.  
\* Funkce tlačítka se může lišit v závislosti na smartphonu.  
\*\* Dostupnost funkce „VoiceOver” závisí na iPhone a verzi softwaru.

**Bezpečnostní opatření**

- Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.
- Návleky nasadte pevně. Pokud návalek omylem sklouzne a zůstane v uchu, mohlo by dojít ke zranění.
- Udržujte návleky čisté. Chcete-li návleky očistit, opláchněte je slabým čisticím roztokem.

**Technické údaje**  
**Sluchátka**  
**Typ:** Zavěšený, dynamický  
**Měnice:** 9 mm, kupulovitého tvaru (s cívkou CCAW)  
**Výkonová zatížitelnost:** 100 mW (IEC\*)  
**Impedance:** 16 Ω při 1 kHz  
**Čitlivost:** 103 dB/mW  
**Frekvenční rozsah:** 5 Hz – 24 000 Hz  
**Kábel:** 1,2 m (typ Y)  
**Konektor:** Pozlacený stereo mini konektor tvaru L se čtyřmi vodiči  
**Hmotnost:** přibl. 3 g (bez kabelu)

**Mikrofon**  
**Provedení:** vestavěný mikrofon  
**Typ:** elektretový kondenzátorový  
**Úroveň klidového napětí:** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)  
**Efektivní frekvenční rozsah:** 20 Hz – 20 000 Hz



Műveletek	Operace	Používanie	Эксплуатация	Λειτουργίες	Операцции	Operațiuni	Delovanje
-----------	---------	------------	--------------	-------------	-----------	------------	-----------

**Slovensky**      **Stereofónne slúchadlá**

**Kompatibilné produkty**  
Tieto slúchadlá môžete používať s telefónmi smartphone.  
**Poznámky**

- V závislosti od modelu telefónu smartphone nemusí mikrofon tohto zariadenia fungovať alebo môže byť úroveň hlasitosti nízka.
- Tieto slúchadlá nemusia fungovať s digitálnymi hudobnými prehrávačmi.

**Používanie tlačidla na prijatie/ukončenie hovoru, prehratie/pozastavenie hudby\***  
Jedným stlačením odpoviete na hovor, opätovným stlačením hovor ukončíte alebo prehráte/pozastavíte skladbu.  
**Dostupné operácie pre telefón iPhone**  
Prehrávanie/pozastavenie skladby pripojeného zariadenia iPhone jedným stlačením. Dvojitém stlačením prejdete na ďalšiu skladbu. Trojitým stlačením sa vrátite na predchádzajúcu skladbu. Dlhé stlačenie spúšťa funkciu „VoiceOver” (ak je k dispozícii). Podržaním tlačidla približne na 2 sekundy prichádzajúci hovor odmietne. Keď to urobíte, odmietnutie hovoru potvrdia dve hlboké pípnutia.  
\* Funkcie tlačidla sa môžu líšiť v závislosti od telefónu smartphone.  
\*\* Dostupnosť funkcie „VoiceOver” závisí od zariadenia iPhone a verzie jeho softvéru.

**Bezpečnostná opatrenia**

- Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Nástavce slúchadiel pevne nasadte na slúchadlá. V prípade, že sa nástavce uvoľní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.
- Nástavce slúchadiel udržiavajte čisté. Nástavce slúchadiel umývajte v roztoku jemného saponátu.

**Technické údaje**  
**Slúchadlá**  
**Typ:** zatvorené, dynamické  
**Slúchadlový konektor:** 9 mm, kupulovitý typ (CCAW)  
**Zaťažiteľnosť :** 100 mW (IEC\*)  
**Impedancia:** 16 Ω pri frekvencii 1 kHz  
**Čitlivosť:** 103 dB/mW  
**Frekvenciálny rozsah:** 5 Hz – 24 000 Hz  
**Kábel:** 1,2 m (typ Y)  
**Konektor:** Štvorvodivý pozlátený stereo mini konektor typu L  
**Hmotnosť:** pribl. 3 g (bez kábla)

**Mikrofón**  
**Vzhľad:** zabudovaný mikrofón  
**Typ:** elektretový kondenzátor

**Русский**      **Стереофонические наушники**

**Совместимые изделия**  
Используйте это устройство с смартфонами.  
**Примечания**

- В зависимости от модели смартфона микрофон данного устройства может не работать, либо уровень громкости может быть низким.
- Работа этого устройства с цифровыми музыкальными проигрывателями не гарантируется.

**Использование кнопки Ответ/Завершение, Воспроизведение/Пауза\***  
Нажимайте один раз, чтобы ответить на вызов, нажимайте еще раз, чтобы завершить вызов; нажимайте, чтобы воспроизвести/приостановить дорожку.  
**Доступные операции для iPhone**  
Воспроизведение/пауза композиции на подключенном устройстве iPhone одним нажатием. Двойное нажатие - переход к следующей композиции. Тройное нажатие - переход к предыдущей композиции. Нажатие и удержание: включение функции „VoiceOver” (при наличии).  
Удерживайте кнопку нажатой в течение приблизительно двух секунд, чтобы отклонить входящий вызов. Когда кнопка будет отпущена, прозвучат два тихих сигнала, подтверждающие отклонение вызова.  
\* Функция кнопки может быть отличной в зависимости от модели смартфона.  
\*\* Наличие функции „VoiceOver” зависит от устройства iPhone и версии его программного обеспечения.

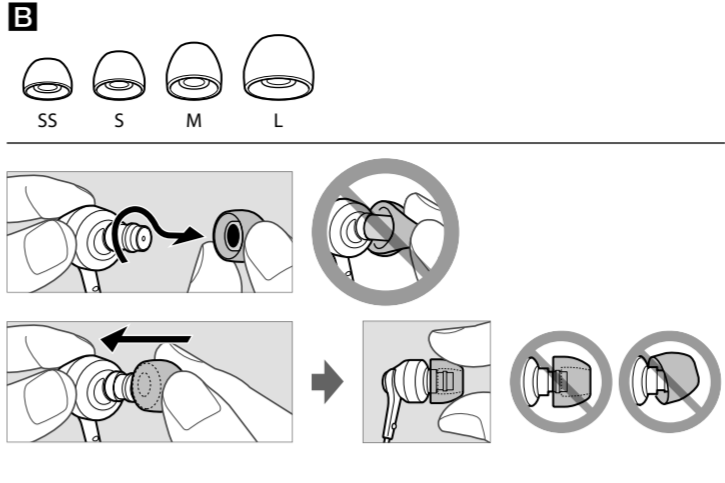
**Технические характеристики**  
**Наушники**  
**Тип:** закрытый, динамический  
**Динамики:** 9 мм, купольного типа (ССАW)  
**Мощность:** 100 мВт (IEC\*)  
**Сопортвление:** 16 Ω при 1 кГц  
**Чувствительность:** 103 дБ/мВт  
**Диапазон воспроизводимых частот:** 5 Гц – 24000 Гц  
**Шнур:** 1,2 м (Y-образный)  
**Штекер:** L-образный стереофонический четырехжильный мини-разъем с золотым покрытием для устройств  
**Масса:** прибл. 3 г (без шнура)  
**Кабель:** L-образный стереофонический кабель с четырьмя жилами  
**Тип:** электретный конденсаторный

**Нашияни**  
**Тип:** затворенý, динамический  
**Динамики:** 9 мм, купольного типа (ССАW)  
**Мощность:** 100 мВт (IEC\*)  
**Сопортвление:** 16 Ω при 1 кГц  
**Чувствительность:** 103 дБ/мВт  
**Диапазон воспроизводимых частот:** 5 Гц – 24000 Гц  
**Шнур:** 1,2 м (Y-образный)  
**Штекер:** L-образный стереофонический четырехжильный мини-разъем с золотым покрытием для устройств  
**Масса:** прибл. 3 г (без шнура)  
**Кабель:** L-образный стереофонический кабель с четырьмя жилами  
**Тип:** электретный конденсаторный

Platnosť označení CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajin Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Нáhradné nástавce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Platnost označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajin Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).



Ελληνικά	Στερεοφωνικά ακουστικά
----------	------------------------

**Συμβατά προϊόντα**  
Χρησιμοποιήστε αυτήν τη μονάδα με τηλέφωνα smartphone.  
**Σημειώσεις**

- Ανάλογο με το μοντέλο του smartphone, το μικρόφωνο αυτής της μονάδας ενδέχεται να μην λειτουργεί ή το επίπεδο της έντασης ενδέχεται να είναι χαμηλό.
- Η λειτουργία αυτής της μονάδας με ψηφιακές συσκευές αναπαραγωγής μουσικής δεν είναι εγγυημένη.

**Χρήση του κουμπιού Απάντησης/Τερματισμού, Αναπαραγωγή/Διακοπή\***  
Πιέστε μία φορά για να απαντήσετε στην κλήση, πιέστε ξανά για να τερματίσετε την κλήση. Πιέστε για να αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού.  
**Διαθέσιμες λειτουργίες για το iPhone**  
Πραγματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPhone, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία „VoiceOver”\*, εάν το πιέσετε παρκατεμάτεια (εφόσον διατίθεται). Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Όταν το αφήσετε, η απορρίψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους.  
\* Η λειτουργία του κουμπιού ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με το τηλέφωνο smartphone.  
\*\* Η διαθέσιμότητα της λειτουργίας „VoiceOver” εξαρτάται από το iPhone και την έκδοση λογισμικού του.

**Προφυλάξεις**

- Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά “μαξιλαράκια” σταθερά. Αν ένα προστατευτικό “μαξιλαράκι” αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Διατηρείτε τα προστατευτικά “μαξιλαράκια” καθαρά. Για να καθαρίσετε τα προστατευτικά “μαξιλαράκια”, πλύνετε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**  
**Ακουστικά**  
**Τύπος:** κλειστού τύπου, δυναμικά  
**Μονάδα οδήγησης:** 9 mm, βολταίου τύπου (CCAW)  
**Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 100 mW (IEC\*)  
**Αντίσταση:** 16 Ω στο 1 kHz  
**Ευαισθησία:** 103 dB/mW  
**Απόκριση συχνότητας:** 5 Hz – 24 000 Hz  
**Καλώδιο:** 1,2 m (τύπου Y)  
**Βύσμα:** Επχρυσωμένο βύσμα μίνι στέreo σχήματος L τεσσάρων αγώγιμ  
**Μάσα:** Περιπου 3 g (χωρίς το καλώδιο)

Μπορείτε να παραγγείτε προαιρετικά ανταλλακτικά προστατευτικά “μαξιλαράκια” από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

**СЪВМЕСТИМИ ПРОДУКТИ**  
Използвайте този продукт със смартфони.  
**Забележки**

- В зависимост от модела на смартфона микрофонът на това устройство може да не работи или нивото на силата на звука може да е ниско.
- Не е гарантирано, че продуктът ще работи с музикални цифрови плейъри.

**Използване на бутона за отговор/край, възпроизвеждане/пауза\***  
Натиснете веднъж, за да отговорите на повикване, натиснете втори път, за да го прекратите, натиснете за възпроизвеждане/пауза на песен.  
**Налични операции за iPhone**  
Възпроизвеждане/пауза на песен от свързания iPhone продукт с едно натискане. Прескача към следващата песен с двойно натискане. Прескача към предишната песен с тройно натискане. Стартира функцията „VoiceOver”\*\* с дълго натискане (ако е налична).  
Задържете за около две секунди, за да отворите входящо повикване. Когато पुसнете, два ниски звукови сигнала ще потвърдят, че повикването е отворено.  
\* Функцията на бутона може да се различава в зависимост от смартфона.  
\*\* Наличието на функцията „VoiceOver” зависи от iPhone и версията на неговия софтуер.

**Ефективен честотен диапазон:** 20 Hz – 20 000 Hz  
**Приложни аксесоари**  
Наушници: SS (червени) (2), S (оранжеви) (2), M (зелени) (фабрично поставени) (2), L (светло сини) (2)  
Регулатор на дължина на кабел (разгъване на кабел до 50 cm) (1)  
\* IEC = Международна електротехническа комсия  
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.  
iPhone е търговска марка на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други страни.

**Предпазни мерки**

- Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.
- Инсталирайте наушниците здраво. Ако някоя наушник случайно се откъли и остане в ухото ви, това може да доведе до увреждане.
- Пазете наушниците чисти. За да почистите наушниците, ги изпלקнете с мек почистващ препарат.

**Спецификации**  
**Слушалки**  
**Тип:** затворенý, динамични  
**Мембрана:** 9 мм, куполен тип (ССАW)  
**Максимална мощност:** 100 mW (IEC\*)  
**Импеданс:** 16 Ω при 1 kHz  
**Чувствителност:** 103 dB/mW  
**Честота лента:** 5 Hz – 24 000 Hz  
**Кábel:** 1,2 м (Y тип)  
**Кoneкτορ:** Pozlacen четирипроводен L-образен stereo мини конекτορ  
**Μαса:** Прибл. 3 г (без кабел)

**Μικροφονο**  
**Κονstruction:** Βγρaðen μικροφονο  
**Τύπο:** Eλεκτρет конденζατορ  
**Νίπο να ηαπρεξηνη в οτвoρηνα βeρηга:** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Română	Caști stereo
--------	--------------

**Produce compatibile**  
Utilizați această unitate cu smartphone-uri.  
**Note**

- În funcție de modelul de smartphone, este posibil ca microfonul unității să nu funcționeze, sau ca nivelul volumului să fie scăzut.
- Nu se garantează că această unitate poate opera playere muzicale digitale.

**Utilizarea butonului Răspuns/Inchidere, Redare/Pauză\***  
Apăsăți o dată pentru a răspunde la apel, apăsați din nou pentru a închea; apăsați pentru redare/pauză melodie.  
**Operațiuni disponibile pentru iPhone**  
Redă/întrerupe redarea unei melodii de pe produsul iPhone conectat printr-o singură apăsare. Cu o dublă apăsare, treceți la melodia următoare. Cu o triplă apăsare, treceți la melodia anterioară. Cu o apăsare prelungită, porneste funcția „VoiceOver” (Dublaj) (dacă este disponibilă). Țineți apăsat pentru aproximativ două secunde pentru a respinge apelul primit. După ce ați ridicat degetul, două semnale bip slabe vă confirmă că apelul a fost respins.  
\* Funcția butonului poate varia în funcție de smartphone.  
\*\* Disponibilitatea funcției „VoiceOver” (Dublaj) depinde de iPhone și de versiunea software-ului acestuia.

**Specificații**  
**Țipi:** închise, dinamice  
**Unitate de acționare:** 9 mm, de tip drom (CCAW)  
**Putere dezvoltată:** 100 mW (IEC\*)  
**Impedanță:** 16 Ω la 1 kHz  
**Sensibilitate:** 103 dB/mW  
**Răspuns în frecvență:** 5 Hz – 24 000 Hz  
**Kábel:** 1,2 m (tip Y)  
**Mufa:** Mini-mufa stereo aurită în formă de L cu patru conductori  
**Masa:** cca. 3 g (fără cablu)

**Mikrofon**  
**Design:** Microfon pe fir  
**Tip:** Condensator cu electret  
**Nivel de tensiune în circuit deschis:** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)  
**Domeniu de frecvențe efectiv:** 20 Hz – 20 000 Hz

**Slovenščina**      **Stereo slušalke**

**Zdraviljivi izdelki**  
To enoto uporabljajte s pametnimi telefoni.  
**Opombe**

- Pri nekaterih modelih pametnih telefonov se lahko zgodi, da mikrofon te enote ne bo deloval ali da bo glasnost prenizka.
- Ne jamčimo, da boste s to enoto lahko upravljali digitalne glasbene predvajalnike.

**Uporaba gumba Sprejmi/končaj klic, Predvajaj/premor\***  
Pritisnite enkrat, da odgovorite na klic, ponovno pritisnite za prekinitev; pritisnite za predvajanje/premor skladbe.  
**Razpoložljive funkcije za iPhone**  
Predvajaj/prekine melodijo v povezavan izdelku iPhone s enojnim pritiskom. Če pritisnete dvakrat, preskoči na naslednjo melodijo. Če pritisnete trikrat, preskoči na predhodo melodijo. Če pritisnete za dalj časa, vključí funkcijo „VoiceOver”\*\* (če je na voljo). Če gumb držíte pritisnjen približno dve sekundi, je vhodni klic zavrnjen. Ko tikpo spustíte, dva dolga píská potrdíta zavrnitev klica.  
\* Funkcija gumba je odvisna od pametnega telefona.  
\*\* Razpoložljivost funkcije „VoiceOver” je odvisna od modela iPhone in različice programske opreme.

**Specifikacije**  
**Slušalke**  
**Vrsta:** Zaprte, dinamične  
**Služalka enota:** 9 mm, kupolastega tipa (pobakrena aluminijsata žica)  
**Moč:** 100 mW (IEC\*)  
**Impedanca:** 16 Ω pri 1 kHz  
**Občutljivost:** 103 dB/mW  
**Frekvenčni odziv:** 5 Hz–24.000 Hz  
**Kábel:** 1,2 m (tip Y)  
**Vtič:** Štirivaletní pozlačení stereo míni vtič v obliki črke L  
**Masa:** Pribl. 3 g (brez kábla)

**Mikrofon**  
**Vrsta:** Predpolarizirani kondenzatorski  
**Stopnja napetosti odprtrega tokokroga:** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa)  
**Učinkovito frekvenčno območje:** 20 Hz–20.000 Hz

Izbirne nadomestne ušesne čepke lahko naročíte pri najbližnjem trgovcu Sony.

Veljavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem v državah EGP (Evropskega gospodarskega področja).

**Accesorii incluse**  
Auriculare: SS (roșii) (2), S (portocalii) (2), M (verzi) (atașate unității din fabrică) (2), L (albastru deschis) (2)  
Dispozitiv de reglare a cablului (strânge cablu de până la 50 cm lungime) (1)  
\* IEC = Comisia Electrotehnică Internațională Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.  
iPhone este o marcă comercială a Apple Inc., înregistrată în Statele Unite ale Americii și/sau în alte țări.

**Măsuri de precauție**

- Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

- Montați auricularele ferm. Dacă un auricular se desprinde în mod accidental și rămâne în ureche, poate provoca răni.

- Păstrați auricularele curate. Pentru a curăța auricularele șpațați-le cu o soluție de detergent neagresiv.

**Notă privind electricitatea statică**  
Este posibil să auziți ușor țiuit din cauza electricității statice acumulate în corp. Pentru a minimiza efectul, purtați îmbrăcăminte creată din materiale naturale.

Auriculare de schimb opționale pot fi comandate de la cel mai apropiat distribuitor Sony.

Valabilitatea marcatului CE este restricționată la acele țări unde este aplicat legal, în special în țările SEE (Spațiul Economic European).

**Priložena dodatna oprema**  
Ušesni čepki: SS (rdeči) (2), S (oranžni) (2), M (zeleni) (namešeni v tovarni) (2), L (svetlo modri) (2)  
Prilagojevalnik kabla (navjete največ 50 cm kabla) (1)  
\* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija Zasnovana in specifikacije se lahko spreminijo brez predhodnega opozorila.  
iPhone je blagovna znamka družbe Apple Inc., registrirana v ZDA in drugih državah.

**Predvidnostni ukrepi**

- Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.
- Ušesne čepke morate dobro pritrditi na slušalke. Če ušesni čepki slučajno odpadejo in ostane v ušesu, to lahko povzroči poškodbo.
- Ušesne čepke ves čas ohranjajte čiste. Za čiščenje ušesnih čepkov uporabite blago čistilo.

**Opozorilo glede statične elektrike**  
Zaradi statične elektrike v telesu lahko v ušesih občutite rahlo žemanje. Ta učinek lahko zmanjšate z nošenjem oblačil iz naravnih materialov.

Izbirne nadomestne ušesne čepke lahko naročíte pri najbližnjem trgovcu Sony.

Veljavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem v državah EGP (Evropskega gospodarskega področja).